

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

21. detsember 2005,

mis käsitleb kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimist Euroopa Ühenduse ja Jaapani vahel vastavalt üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) 1994 artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII

(2005/958/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133 koos artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

ning arvestades järgmist:

- (1) 22. märtsil 2004 andis nõukogu komisjonile volitused alustada üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) 1994 artikli XXIV lõike 6 kohaseid läbirääkimisi teatavate teiste WTO liikmetega Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi Euroopa Liiduga ühinemise käigus.
- (2) Komisjon pidas läbirääkimisi, konsulteerides asutamislepingu artikli 133 alusel moodustatud komiteega ja järgides nõukogu antud läbirääkimisjuhiseid.
- (3) Komisjon on viinud lõpule läbirääkimised kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimiseks Euroopa Ühenduse ja Jaapani vahel vastavalt GATT 1994 artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII. Kõnealune leping tuleks heaks kiita,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Ühenduse nimel kiidetakse heaks kirjavahetuse vormis leping Euroopa Ühenduse ja Jaapani vahel vastavalt üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe (GATT) 1994 artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII erikontsessioonide tühistamise kohta seoses Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi loendite tühistamisega Euroopa Liiduga ühinemise käigus.

Kirjavahetuse vormis lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistujale antakse volitus määrata isik(ud), kellel on õigus lepingule alla kirjutada, et see ühenduse suhtes siduvaks muuta. ⁽¹⁾

Brüssel, 21. detsember 2005

Nõukogu nimel

eesistuja

B. BRADSHAW

⁽¹⁾ Lepingu jõustumise kuupäev avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

TÕLGE

A. Euroopa Ühenduse kiri

Läbirääkimised Euroopa Ühenduse ja Jaapani vahel vastavalt GATT artikli XXIV lõikele 6 seoses kontsessioonide muutmise Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus.

Brüssel, 21. detsember 2005

Lugupeetud härra

Mul on au teatada hiljuti peetud läbirääkimistest Euroopa Ühenduste (EÜ) ja Jaapani valitsuse vahel vastavalt GATT 1994 artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII, mida alustati EÜ 19. jaanuari 2004. aasta teate alusel vastavalt artikli XXIV lõikele 6 (GATT), et muuta kontsessioone Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi loendis nende Euroopa Ühendusega ühinemise käigus.

Peale selle on mul au esitada Euroopa Ühenduse seisukoht, et läbirääkimiste tulemusena on saavutatud järgmist:

85254099: madalam kohaldatav tollimaksumäär 12,5 %,

37023219: madalam kohaldatav tollimaksumäär 1,3 %,

85254019: madalam kohaldatav tollimaksumäär 1,2 %.

Eeltoodud vähendatud kohaldatavad määrad kehtivad neli aastat või seni, kuni Doha arengukava läbirääkimistulemuste rakendamisel jõutakse eeltoodud tariifitasemeni, sõltuvalt sellest, kumb on varasem. Eespool nimetatud nelja-aastane ajavahemik algab kuupäeval, mil käesolevas kirjas nimetatud meetmed on rakendatud.

EÜ lisab oma loendile 25-liikmelise EÜ tolliterritooriumit käsitlevad eelmise loendiga hõlmatud kontsessioonid.

Pärast seda, kui EÜ ja Jaapani valitsus on kinnitanud oma nõustumist eespool esitatud läbirääkimiste tulemustega, rakendab EÜ, olles küsimust oma menetluste kohaselt kaalunud, eespool esitatud tulemused kooskõlas sisemenetlustega nii kiiresti kui võimalik (hiljemalt 1. jaanuariks 2006).

Palun kinnitage, et Jaapani valitsus nõustub eespool esitatuga.

Palun võtke vastu minu sügav lugupidamine.

Euroopa Ühenduse nimel

B. Jaapani kiri

Brüssel, 21. detsember 2005

Mul on au kinnitada Teie järgmises sõnastuses kirja kättesaamist.

“Läbirääkimised Euroopa Ühenduse ja Jaapani vahel vastavalt GATT artikli XXIV lõikele 6 seoses kontsessioonide muutmisega Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi loendis nende Euroopa Liiduga ühinemise käigus.

Lugupeetud härra

Mul on au teatada hiljuti peetud läbirääkimistest Euroopa Ühenduste (EÜ) ja Jaapani valitsuse vahel vastavalt GATT 1994 artikli XXIV lõikele 6 ja artiklile XXVIII, mida alustati EÜ 19. jaanuari 2004. aasta teate alusel vastavalt artikli XXIV lõikele 6 (GATT), et muuta kontsessioone Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi loendis nende Euroopa Ühendusega ühinemise käigus.

Peale selle on mul au esitada Euroopa Ühenduse seisukoht, et läbirääkimiste tulemusena on saavutatud järgmist:

85254099: madalam kohaldatav tollimaksumäär 12,5 %,

37023219: madalam kohaldatav tollimaksumäär 1,3 %,

85254019: madalam kohaldatav tollimaksumäär 1,2 %.

Eeltoodud vähendatud kohaldatavad määrad kehtivad neli aastat või seni, kuni Doha arengukava läbirääkimistulemuste rakendamisel jõutakse eeltoodud tariifitasemeni, sõltuvalt sellest, kumb on varasem. Eespool nimetatud nelja-aastane ajavahemik algab kuupäeval, mil käesolevas kirjas nimetatud meetmed on rakendatud.

EÜ lisab oma loendile 25-liikmelise EÜ tolliterritooriumit käsitlevad eelmise loendiga hõlmatud kontsessioonid.

Pärast seda, kui EÜ ja Jaapani valitsus on kinnitanud oma nõustumist eespool esitatud läbirääkimiste tulemustega, rakendab EÜ, olles küsimust oma menetluste kohaselt kaalunud, eespool esitatud tulemused kooskõlas sisemenetlustega nii kiiresti kui võimalik (hiljemalt 1. jaanuariks 2006)."

Mul on au teatada, et minu valitsus jagab Euroopa Ühenduse seisukohta ning et Jaapani valitsus ei pea vajalikuks omapoolseid edasisi riigisiseseid protseduure.

Palun võtke vastu minu sügav lugupidamine.

Jaapani valitsuse nimel
